



Bearbeitet von / redatto da:

Walter Rier

An die Ressortdirektorinnen und -direktoren  
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren  
 An die Bereichsdirektorinnen und -direktoren  
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren  
 An die Schulbehörden des Landes  
 An die Hilfskörperschaften des Landes

und zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann  
 An die Landesrätinnen und Landesräte

Alle direttrici e ai direttori di dipartimento  
 Alle direttrici e ai direttori di ripartizione  
 Alle direttrici e ai direttori d'area  
 Alle direttrici e ai direttori d'ufficio  
 Alle autorità scolastiche  
 Agli Enti strumentali della Provincia

e per conoscenza:

Al Presidente della Provincia  
 Alle Assessorato e agli Assessori provinciali

**Rundschreiben vom 07.11.2018 –**  
*annulliert das Rundschreiben vom 29.11.2018*  
*(Protokollnummer 692347 vom 29.10.2018)*

**Circolare del 07.11.2018 –**  
*annulla la Circolare, del 29.11.2018*  
*(protocollo n. 692347 del 29.10.2018)*

**Pflichturlaubstage und Feiertage im Jahr 2019**

**Giornate obbligatorie di congedo ordinario e festività nel 2019**

### Pflichturlaubstage

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 1068 vom 16.10.2018 die Tage festgelegt, an denen die Landesämter im Jahr 2019 geschlossen bleiben und das Landespersonal von Amts wegen in Urlaub versetzt ist:

#### **1. Allgemeine Verwaltung**

a) Landesbedienstete mit Fünftagewoche

ein halber Tag am (Vormittag)	19.04.2019
ein ganzer Tag am	26.04.2019
ein ganzer Tag am	16.08.2019
ein halber Tag am (Vormittag)	24.12.2019
ein halber Tag am (Vormittag)	31.12.2019

### Congedo ordinario obbligatorio

Gentili Signore e Signori,

con deliberazione n. 1068 del 16.10.2018 la Giunta provinciale ha stabilito i giorni dell'anno 2019 nei quali il personale provinciale è collocato d'ufficio in congedo ordinario per chiusura degli uffici:

#### **1. Amministrazione in generale**

a) personale provinciale con cinque giorni

lavorativi settimanali mezza giornata il (mattina)	19.04.2019
una giornata intera il	26.04.2019
una giornata intera il	16.08.2019
mezza giornata il (mattina)	24.12.2019
mezza giornata il (mattina)	31.12.2019



b) Landesbedienstete mit Sechstage- woche	
ein ganzer Tag am	26.04.2019
ein ganzer Tag am	27.04.2019
ein halber Tag am (Vormittag)	24.12.2019
ein halber Tag am (Vormittag)	31.12.2019

b) personale provinciale con sei giorni lavorativi settimanali	
una giornata intera il	26.04.2019
una giornata intera il	27.04.2019
mezza giornata il (mattina)	24.12.2019
mezza giornata il (mattina)	31.12.2019

## 2. Schulverwaltung

ein halber Tag am (Vormittag)	24.12.2019
ein halber Tag am (Vormittag)	31.12.2019

In der Schulverwaltung ist die vorgesetzte Direktorin/der vorgesetzte Direktor ermächtigt, bis zu drei Pflichturlaubstage festzulegen.

In bestimmten Fällen (z.B. für bestimmte Personalkategorien wie Straßenwärter/innen oder besondere Dienstleistungen) kann aus dienstlichen Gründen von dieser Regelung abgewichen werden. Die zuständige Führungskraft ermittelt diese Dienste und setzt die Personalabteilung darüber in Kenntnis. Sind nur Einzelne betroffen, müssen ihr auch die Namen der Personen mitgeteilt werden.

Für Bereiche mit einem eigenen Tätigkeitskalender, wie Kindergärten, Berufsschulen und Musikschulen, gilt diese Regelung nicht, ebenso wenig für das Forstpersonal, dessen Arbeitszeit nicht mit dem elektronischen System erfasst wird.

Bei der Bemessung des zustehenden ordentlichen Urlaubs gemäß Rundschreiben Nr. 11 vom 16.5.2012 (Ziffer 1) sind die Pflichturlaubstage zu berücksichtigen.

Zur Information der Bürgerinnen und Bürger muss an den Haupteingängen der Landhäuser und Dienststellen zum gegebenen Zeitpunkt ein entsprechender Hinweis auf die Schließung der Ämter angebracht werden. Das Presseamt verbreitet die Information wie immer auch über die Medien.

## 2. Amministrazione scolastica

mezza giornata il (mattina)	24.12.2019
mezza giornata il (mattina)	31.12.2019

Nell'amministrazione scolastica la dirigente preposta/il dirigente preposto è autorizzata/autorizzato a determinare fino a tre giornate di congedo ordinario obbligatorio.

In alcuni casi (p.es. per determinate categorie di personale come i cantonieri o per determinati servizi) si può derogare dalla regolamentazione di cui sopra per esigenze di servizio. In tal caso il/la dirigente competente individua i relativi servizi, informandone anche la Ripartizione Personale. Se la deroga riguarda solo singole persone, è necessario comunicare anche i nominativi dei dipendenti interessati.

La predetta regolamentazione non trova applicazione nei settori con apposito calendario di attività, quali scuole dell'infanzia, scuole professionali, scuole di musica, nonché per il personale forestale senza sistema elettronico di rilevamento presenze.

All'atto della determinazione del congedo ordinario spettante ai sensi della circolare n. 11 del 16.5.2012 (cifra 1) occorre tener conto del congedo ordinario obbligatorio.

Per informare il pubblico della chiusura degli uffici, è opportuno esporre un apposito avviso all'ingresso principale dei palazzi provinciali e nelle sedi degli uffici. L'Ufficio Stampa provvederà a diffondere l'informazione tramite i mass-media.



### Feiertage im Jahr 2019

An dieser Stelle möchte ich auch an die gesetzlichen Feiertage und die im Art. 12 des LG vom 16.10.1992, Nr. 36 vorgesehenen Feiertage erinnern:

01.01.2019 Neujahrstag  
06.01.2019 Dreikönigstag  
28.02.2019 Unsinniger Donnerstag (Nachmittag)  
05.03.2019 Faschingsdienstag (Nachmittag)  
19.04.2019 Karfreitag (Nachmittag)  
22.04.2019 Ostermontag  
25.04.2019 Staatsfeiertag  
01.05.2019 Tag der Arbeit  
02.06.2019 Staatsfeiertag  
10.06.2019 Pfingstmontag  
15.08.2019 Maria Himmelfahrt  
01.11.2019 Allerheiligen  
08.12.2019 Maria Empfängnis  
24.12.2019 Heiliger Abend (Nachmittag)  
25.12.2019 Weihnachtstag  
26.12.2019 Stephanstag  
31.12.2019 Silvester (Nachmittag)

Ich bitte die angeschriebenen Führungskräfte, das Rundschreiben dem ihnen zugeteilten Personal zur Kenntnis zu bringen und sich die Durchsicht bestätigen zu lassen.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor

### Festività nell'anno 2019

Con l'occasione si rendono anche note le festività riconosciute tali per legge statale e quelle determinate dall'art. 12 della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 36:

01.01.2019 Capodanno  
06.01.2019 Epifania  
28.02.2019 Giovedì grasso (pomeriggio)  
05.03.2019 Martedì grasso (pomeriggio)  
19.04.2019 Venerdì Santo (pomeriggio)  
22.04.2019 Lunedì di Pasqua  
25.04.2019 Festa nazionale  
01.05.2019 Festa del lavoro  
02.06.2019 Festa nazionale  
10.06.2019 Lunedì di Pentecoste  
15.08.2019 Ferragosto  
01.11.2019 Tutti i Santi  
08.12.2019 Immacolata Concezione  
24.12.2019 Vigilia di Natale (pomeriggio)  
25.12.2019 Natale  
26.12.2019 S. Stefano  
31.12.2019 S. Silvestro (pomeriggio)

I dirigenti e le dirigenti in indirizzo sono pregati di voler portare a conoscenza del personale dipendente la presente circolare e di richiedere conferma dell'avvenuta lettura.

Cordiali saluti

Il Direttore di Ripartizione

Albrecht Matzneller

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)